

Los alumnos escogerán UNA de las dos opciones. La traducción se puntuará con 5 puntos; las cuestiones de morfosintaxis y léxico con 3 puntos y la cuestión cultural con 2 puntos. La puntuación de cada cuestión se indica en el examen.

OPCIÓN A

I. TRADUCCIÓN DEL SIGUIENTE TEXTO: (5 puntos)

Situación de la plebe entre los Galos.

In omni Gallia, eorum hominum genera, qui maiores sunt numero atque honore, sunt duo. Nam plebs habetur servorum loco, nihil audet per se et nullo adhibetur consilio. Plerique, cum aere alieno, magnitudine tributorum aut iniuria potentiorum premuntur, sese in servitutem dicant nobilibus.

Notas:

eorum: de *is, ea, id*.

genera: de *genus, generis* ("linaje, clase").

habetur: el verbo *habeo* equivale aquí a "considerar"

aere: de *aes, aeris*.

magnitudinem: de *magnitudo, magnitudinis*.

potentiores, potentiorum: "los que más pueden, los poderosos"

servitutem: de *servitus, servitutis*.

sese dicant: "se entregan"

II. CUESTIONES DE MORFOSINTAXIS Y LÉXICO: (3 puntos)

2.1. Responde a las siguientes preguntas sobre el texto (1 punto):

1. ¿Qué tipo de oración es *qui maiores sunt numero atque honore*?
2. Señala un adjetivo comparativo presente en el texto.
3. Señala un verbo en voz pasiva presente en el texto.
4. ¿Qué valor tiene *cum* en la oración *cum aere alieno, magnitudine tributorum aut iniuria potentiorum premuntur*, preposición de ablativo o conjunción temporal?

2.2. Inserta las siguientes expresiones latinas en las frases correspondientes: (1 punto)

cum laude, de incognito, honoris causa, corpore insepulto, in albis.

1. Esta mañana se celebró una misa tras el fallecimiento de mi vecino.
2. Un polémico Ministro afirma que va a Cataluña sólo de vacaciones y
3. Tras la lectura de su tesis obtuvo la calificación de sobresaliente
4. Don Tomás Hernández Simón fue nombrado doctor por la Universidad de Oviedo.

2.3. Elige y contesta una de las siguientes opciones (1 punto):

<p>A) Explica la evolución al español de: <i>fŏcum, dicant.</i></p>	<p>B) Explica el significado de <i>omni-</i> y señala una palabra española que lo contenga.</p>
--	--

III. CUESTIONES CULTURALES: (2 puntos)

Elige y contesta una de las siguientes opciones:

<p>A) En esto, avista Eneas en un valle apartado un bosque solitario, resonante su fronda de susurros, y ve el río Leteo que fluye por delante de aquel lugar de paz. En torno a su corriente revolaban las almas de tribus y de pueblos incontables, como por las praderas en el claro sosiego del estío las abejas van posando su vuelo en cada flor y se derraman en torno a la blancura de los lirios. Resuena su zumbido por toda la campiña. Eneas a su vista inesperada, ignorando lo que es, pregunta por su causa, qué río es el que tiene allí delante y quiénes son aquellos que llenan apiñados sus riberas.</p> <p>1) ¿A qué género literario pertenece el texto anterior? (0,25 puntos) 2) ¿Cuál es su autor? (0,25 puntos) 3) Nombra cuatro características de este género (1 punto) 4) Identifica dos características del género o del autor presentes en el texto (0,5 puntos)</p>	<p>B) Una vez que el enemigo fue derrotado en combate y tan pronto como se dieron a la fuga, enseguida enviaron a César embajadores para negociar la paz, prometieron que ellos enviarían rehenes y que harían lo que se les mandase. Junto con estos embajadores llegó el atrebate Comio, el cual ya dije más arriba que fue enviado delante por César a Britania. Los britanos lo habían prendido y cargado de cadenas, cuando desembarcó de la nave, al venir de parte de César trayendo sus órdenes como un simple enviado. Entonces, luego del combate, lo devolvieron y, al solicitar la paz, echaron sobre la multitud la responsabilidad de este atropello y pidieron que se les perdonara por esta imprudencia.</p> <p>1) ¿A qué género literario pertenece el texto anterior? (0,25 puntos) 2) ¿Cuál es su autor? (0,25 puntos) 3) Nombra cuatro características de este género (1 punto) 4) Identifica dos características del género o del autor presentes en el texto (0,5 puntos)</p>
--	--

OPCIÓN B

I. TRADUCCIÓN DEL SIGUIENTE TEXTO: (5 puntos)

Ventajas y aprendizaje de los sacerdotes galos llamados druidas

Druides a bello abesse solent neque tributa una cum reliquis civibus pendunt; militiae vacationem habent omniumque rerum immunitatem. Tantis praemiis excitati et item sua sponte multi in disciplinam conveniunt et a parentibus propinquisque mittuntur. Magnum ibi numerum versuum ediscunt et annos XX in disciplina permanent.

Notas:

Druides: nominativo plural "los druidas"

abesse: de *absum*, "mantenerse alejado de"

una cum: junto con.

pendunt: "pagar"

parentibus: de *parentes*, *parentum* (ver en el diccionario *parens*).

II. CUESTIONES DE MORFOSINTAXIS Y LÉXICO: (3 puntos)

2.1. Responde a las siguientes preguntas sobre el texto (1 punto):

1. ¿Qué tipo de oración es ***a bello abesse***?
2. Señala un participio de perfecto en el texto.
3. Señala un verbo en voz pasiva presente en el texto.
4. Indica en qué caso está la palabra ***militiae***.

2.2. Inserta las siguientes expresiones latinas en las frases correspondientes: (1 punto)

sine die, de iure, quid, modus operandi, referendum.

1. ¡Señores! Si no hay cadáver, no se le puede acusar de asesinato. Éste es el de la cuestión.
2. La forma de deshacerse del cadáver corresponde al de la mafia rusa.
3. Los españoles votaron en el ingreso en la OTAN.
4. Tras el derrumbe de la bolsa, la reunión para abrir nuevas sedes se ha aplazado

2.3. Elige y contesta una de las siguientes opciones (1 punto):

A. Explica la evolución al español de: <i>parēntem, sōlent</i> .	B. Explica el significado del lexema <i>-cida</i> y forma una palabra española que lo contenga.
---	--

III. CUESTIONES CULTURALES: (2 puntos)

Elige y contesta una de las siguientes opciones:

<p>A) Veamos ahora qué explicación se da respecto al veneno ¿Dónde fue comprado? ¿De qué forma fue preparado? ¿Cómo, a quién y en qué lugar fue entregado? Según dicen, Celio lo tenía en su casa; lo probó en un esclavo que compró para esta prueba y cuya rápida muerte demostró la eficacia del brebaje ¡Dioses inmortales! ¿Por qué parece que estáis algunas veces en convivencia con los mayores crímenes de los humanos, o por qué, cuando un crimen es tan rápido, parece que diferís el castigo para un día lejano? Vi, sí; vi, y en mi vida jamás un dolor más cruel destrozó mi corazón, vi a Quinto Cecilio Metelo arrancado de repente de los brazos y del seno de la patria; a aquel gran ciudadano que no vivía más que para ella y que tres días antes había aparecido con tanta gloria en el senado, en los rostros, en la tribuna, ante los ojos de Roma entera, en la flor de la edad, pletórico de salud y de vigor, le vi inmerecidamente arrebatado a todas las personas de bien, a todos los ciudadanos...</p> <p>1) ¿A qué género literario pertenece el texto anterior? (0,25 puntos) 2) ¿Cuál es su autor? (0,25 puntos) 3) Nombra cuatro características de este género (1 punto) 4) Identifica dos características del género o del autor presentes en el texto (0,5 puntos)</p>	<p>B) Muchos encuentran a Quintia hermosa; Para mí es blanca, alta y espigada. Admito que posee cada uno de estos atractivos, pero que todo eso sea ser hermosa, lo niego; pues no hay ningún encanto, ninguna pizca de gracia en un cuerpo tan grande. Lesbia sí que es hermosa, pues no solamente es la más hermosa en todo, sino también es la única que robó todos los encantos de Venus.</p> <p>1) ¿A qué género literario pertenece el texto anterior? (0,25 puntos) 2) ¿Cuál es su autor? (0,25 puntos) 3) Nombra cuatro características de este género (1 punto) 4) Identifica dos características del género o del autor presentes en el texto (0,5 puntos)</p>
--	---